



2013/0089(COD)

5.8.2013

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ 5 - 16

Σχέδιο γνωμοδότησης
George Sabin Cutas
(PE514.611v03-00)

σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών περί σημάτων (αναδιατύπωση)

Πρόταση οδηγίας
(COM(2013)0162 – C7-0088/2013 – 2013/0089(COD))

AM_Com_LegOpinion

Τροπολογία 5
George Sabin Cutas

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 22

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(22) Για την ενίσχυση της προστασίας των σημάτων και για την αποτελεσματικότερη καταπολέμηση της παραποίησης/απομίμησης, ο δικαιούχος καταχωρισμένου σήματος θα πρέπει να δικαιούται να εμποδίζει τρίτους να εισάγουν προϊόντα στο τελωνειακό έδαφος του κράτους μέλους, χωρίς να έχουν τεθεί σε ελεύθερη κυκλοφορία εκεί, όταν τα προϊόντα αυτά προέρχονται από τρίτες χώρες και φέρουν, χωρίς σχετική άδεια, σήμα το οποίο είναι κατ' ουσία ταυτόσημο με το καταχωρισμένο σήμα για τα εν λόγω προϊόντα.

Τροπολογία

(22) Για την ενίσχυση της προστασίας των σημάτων και για την αποτελεσματικότερη καταπολέμηση της παραποίησης/απομίμησης, ο δικαιούχος καταχωρισμένου σήματος θα πρέπει να δικαιούται να εμποδίζει τρίτους να εισάγουν προϊόντα στο τελωνειακό έδαφος του κράτους μέλους, χωρίς να έχουν τεθεί σε ελεύθερη κυκλοφορία εκεί, όταν τα προϊόντα αυτά προέρχονται από τρίτες χώρες και φέρουν, χωρίς σχετική άδεια, σήμα το οποίο είναι κατ' ουσία ταυτόσημο με το καταχωρισμένο σήμα για τα εν λόγω προϊόντα. ***Τούτο θα πρέπει να γίνεται υπό την επιφύλαξη της συμμόρφωσης της Ένωσης προς τους κανόνες του ΠΟΕ, ιδίως δε προς το άρθρο V της GATT για την ελευθερία διέλευσης, καθώς και του δικαϊώματός της να προωθεί την πρόσβαση των τρίτων χωρών στα φάρμακα.***

Or. en

Τροπολογία 6
Helmut Scholz

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 22

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(22) Για την ενίσχυση της προστασίας των σημάτων και για την αποτελεσματικότερη καταπολέμηση της

Τροπολογία

(22) Για την ενίσχυση της προστασίας των σημάτων και για την αποτελεσματικότερη καταπολέμηση της

παραποίησης/απομίμησης, ο δικαιούχος καταχωρισμένου σήματος θα πρέπει να δικαιούται να εμποδίζει τρίτους να εισάγουν προϊόντα στο τελωνειακό έδαφος του κράτους μέλους, χωρίς να έχουν τεθεί σε ελεύθερη κυκλοφορία εκεί, όταν τα προϊόντα αυτά προέρχονται από τρίτες χώρες και φέρουν, χωρίς σχετική άδεια, σήμα το οποίο είναι κατ' ουσία ταυτόσημο με το καταχωρισμένο σήμα για τα εν λόγω προϊόντα.

παραποίησης/απομίμησης, ο δικαιούχος καταχωρισμένου σήματος θα πρέπει να δικαιούται να εμποδίζει τρίτους να εισάγουν προϊόντα στο τελωνειακό έδαφος του κράτους μέλους, χωρίς να έχουν τεθεί σε ελεύθερη κυκλοφορία εκεί, όταν τα προϊόντα αυτά προέρχονται από τρίτες χώρες και φέρουν, χωρίς σχετική άδεια, σήμα το οποίο είναι κατ' ουσία ταυτόσημο με το καταχωρισμένο σήμα για τα εν λόγω προϊόντα. **Τούτο θα πρέπει να γίνεται υπό την επιφύλαξη της παραγωγής, κυκλοφορίας και διανομής γενόσημων φαρμάκων στην ΕΕ και στο εξωτερικό.**

Or. en

Τροπολογία 7 Amelia Andersdotter

Πρόταση οδηγίας Αιτιολογική σκέψη 22

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(22) Για την ενίσχυση της **προστασίας των σημάτων και για την αποτελεσματικότερη καταπολέμηση της παραποίησης/απομίμησης, ο δικαιούχος καταχωρισμένου σήματος** θα πρέπει να δικαιούται να εμποδίζει τρίτους να εισάγουν προϊόντα στο τελωνειακό έδαφος του κράτους μέλους, χωρίς να έχουν τεθεί σε ελεύθερη κυκλοφορία εκεί, όταν τα προϊόντα αυτά προέρχονται από τρίτες χώρες και φέρουν, χωρίς σχετική άδεια, σήμα το οποίο είναι κατ' ουσία ταυτόσημο με το καταχωρισμένο σήμα για τα εν λόγω προϊόντα.

Τροπολογία

(22) Για την ενίσχυση της **ελεύθερης ανταλλαγής προϊόντων και υπηρεσιών, του ελεύθερου ανταγωνισμού, της ισότητας, της επιλογής των καταναλωτών και του δικαιώματος πρόσβασης όλων σε οικονομικά προσιτά φάρμακα και άλλα προϊόντα, χωρίς την καταβολή υπέρογκων ποσών σε μονοπωλιακούς προμηθευτές, η Ευρωπαϊκή Ένωση** θα πρέπει να τηρήσει τη Δήλωση της Ντόχα και παρεμφερή κείμενα που προνοούν για όσους βρίσκονται σε ανάγκη και όχι για αυτούς που υποκινούνται από την απληστία.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η αιτιολογική σκέψη θα πρέπει να είναι συνεπής με την απόφαση του Δικαστηρίου της ΕΕ στην

υπόθεση Montex (C-281/05). Πέραν της γενικής αδικίας να περιορίζει η ΕΕ εμπόριο που περνά απλώς από την επικράτεια της ΕΕ προς όφελος συγκεκριμένων συμφερόντων, οι κατασχέσεις διερχόμενων προϊόντων έχουν εξαιρετικά σοβαρές επιπτώσεις στην παροχή οικονομικά προσιτών φαρμάκων σε παγκόσμιο επίπεδο. Ασαφείς διατυπώσεις του τύπου «κατ' ουσία ταυτόσημο» μπορεί να σημαίνουν ότι εταιρείες, εν προκειμένω και αυτές που δεν είναι καν κάτοχοι σήματος στην ΕΕ, αποκτούν το «δικαίωμα» να μην αφήνουν σωτήρια για τη ζωή φάρμακα να φτάσουν σε αυτούς που τα χρειάζονται περισσότερο.

Τροπολογία 8
Amelia Andersdotter

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 23

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(23) Για να εμποδίζεται αποτελεσματικότερα η εισαγωγή παράνομων προϊόντων, ιδίως στο πλαίσιο πωλήσεων μέσω του Διαδικτύου, ο δικαιούχος θα πρέπει να δικαιούται να απαγορεύει την εισαγωγή των εν λόγω προϊόντων στην Ένωση, εάν μόνον ο αποστολέας των προϊόντων ενεργεί για εμπορικούς σκοπούς.

διαγράφεται

Or. en

Αιτιολόγηση

For several reasons, it is crucial not to restrict the freedom of citizens to import undocumented duplicate goods. First, consumers who buy undocumented duplicates typically do not have the money to buy the original; restricting their right to import results in welfare losses even without any gains to the trade mark holder. Second, parallel imports sustain competitive pressure against trade-mark holders with market power, resulting in more competition, innovation and more efficient pricing. Third, to promote growth, technological exchange and the freedom of speech, the open nature of the internet needs to be ensured.

Τροπολογία 9
George Sabin Cutas

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 23

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(23) Για να εμποδίζεται αποτελεσματικότερα η εισαγωγή παράνομων προϊόντων, ιδίως στο πλαίσιο πωλήσεων μέσω του Διαδικτύου, ο δικαιούχος θα πρέπει να δικαιούται να απαγορεύει την εισαγωγή των εν λόγω προϊόντων στην Ένωση, εάν μόνον ο αποστολέας των προϊόντων ενεργεί για εμπορικούς σκοπούς.

Τροπολογία

(23) Για να εμποδίζεται αποτελεσματικότερα η εισαγωγή παράνομων προϊόντων, ιδίως στο πλαίσιο πωλήσεων μέσω του Διαδικτύου, ο δικαιούχος θα πρέπει να δικαιούται να απαγορεύει την εισαγωγή των εν λόγω προϊόντων στην Ένωση, εάν μόνον ο αποστολέας των προϊόντων ενεργεί για εμπορικούς σκοπούς. ***Για τον σκοπό αυτόν, ο δικαιούχος θα πρέπει να λαμβάνει σχετικά μέτρα, όπως προβλέπεται στην οδηγία 48/2004/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, σχετικά με την επιβολή των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας και στον κανονισμό 608/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 12ης Ιουνίου 2013, σχετικά με την τελωνειακή επιβολή των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας.***

Or. en

Τροπολογία 10
Cristiana Muscardini

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 24

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(24) Προκειμένου να είναι σε θέση οι δικαιούχοι των καταχωρισμένων σημάτων να καταπολεμούν αποτελεσματικότερα την παραποίηση/απομίμηση, θα πρέπει να δικαιούνται να απαγορεύουν την επίθεση παράνομου σήματος σε προϊόντα, καθώς και ***ορισμένες*** προπαρασκευαστικές πράξεις πριν από την επίθεση παράνομου σήματος.

Τροπολογία

(24) Προκειμένου να είναι σε θέση οι δικαιούχοι των καταχωρισμένων σημάτων να καταπολεμούν αποτελεσματικότερα την παραποίηση/απομίμηση, θα πρέπει να δικαιούνται να απαγορεύουν την επίθεση παράνομου σήματος σε προϊόντα, καθώς και ***όλες τις*** προπαρασκευαστικές πράξεις πριν από την επίθεση παράνομου σήματος.

Or. en

Τροπολογία 11
Cristiana Muscardini

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 4 – παράγραφος 2 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(β) μόνο όταν ένα σήμα σε ξένη γλώσσα μεταφράζεται ή μεταγράφεται σε οποιαδήποτε γραφή ή επίσημη γλώσσα των κρατών μελών.

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία 12
Amelia Andersdotter

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 10 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

4. Ο δικαιούχος καταχωρισμένου σήματος δικαιούται επίσης να εμποδίζει την εισαγωγή προϊόντων σύμφωνα με την παράγραφο 3 στοιχείο γ), εάν μόνον ο αποστολέας των προϊόντων ενεργεί για εμπορικούς σκοπούς.

διαγράφεται

Or. en

Αιτιολόγηση

For several reasons, it is crucial not to restrict the freedom of citizens to import undocumented duplicate goods. First, consumers who buy undocumented duplicates typically do not have the money to buy the original; restricting their right to import results in welfare losses even without any gains to the trade mark holder. Second, parallel imports sustain competitive pressure against trade-mark holders with market power, resulting in more competition, innovation and more efficient pricing. Third, to promote growth, technological exchange and the freedom of speech, the open nature of the internet needs to be ensured.

Τροπολογία 13
George Sabin Cutas

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 10 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

5. Ο δικαιούχος καταχωρισμένου σήματος δικαιούται επίσης να εμποδίζει όλους τους τρίτους να εισάγουν, στο πλαίσιο εμπορικής δραστηριότητας, προϊόντα στο τελωνειακό έδαφος του κράτους μέλους όπου είναι καταχωρισμένο το σήμα, χωρίς να έχουν τεθεί σε ελεύθερη κυκλοφορία εκεί, όταν τα προϊόντα αυτά, συμπεριλαμβανομένης της συσκευασίας, προέρχονται από τρίτες χώρες και φέρουν, χωρίς σχετική άδεια, σήμα το οποίο είναι ταυτόσημο με το καταχωρισμένο σήμα για τα εν λόγω προϊόντα ή το οποίο δεν δύναται να διακριθεί ως προς τα ουσιώδη χαρακτηριστικά του από το εν λόγω σήμα.

Τροπολογία

5. Ο δικαιούχος καταχωρισμένου σήματος δικαιούται επίσης να εμποδίζει όλους τους τρίτους να εισάγουν, στο πλαίσιο εμπορικής δραστηριότητας, προϊόντα στο τελωνειακό έδαφος του κράτους μέλους όπου είναι καταχωρισμένο το σήμα, χωρίς να έχουν τεθεί σε ελεύθερη κυκλοφορία εκεί, όταν τα προϊόντα αυτά, συμπεριλαμβανομένης της συσκευασίας, προέρχονται από τρίτες χώρες και φέρουν, χωρίς σχετική άδεια, σήμα το οποίο είναι ταυτόσημο με το καταχωρισμένο σήμα για τα εν λόγω προϊόντα ή το οποίο δεν δύναται να διακριθεί ως προς τα ουσιώδη χαρακτηριστικά του από το εν λόγω σήμα. ***Τούτο γίνεται υπό την επιφύλαξη της συμμόρφωσης της Ένωσης προς τους κανόνες του ΠΟΕ, ιδίως δε το άρθρο V της GATT για την ελευθερία διέλευσης.***

Or. en

Τροπολογία 14
Amelia Andersdotter

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 10 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

5. Ο δικαιούχος καταχωρισμένου σήματος δικαιούται επίσης να εμποδίζει όλους τους τρίτους να εισάγουν, στο πλαίσιο εμπορικής δραστηριότητας, προϊόντα στο τελωνειακό έδαφος του κράτους μέλους ***όπου είναι καταχωρισμένο το σήμα, χωρίς να έχουν τεθεί σε ελεύθερη κυκλοφορία εκεί, όταν τα προϊόντα αυτά,***

Τροπολογία

5. Ο δικαιούχος καταχωρισμένου σήματος δικαιούται επίσης να εμποδίζει όλους τους τρίτους να εισάγουν, στο πλαίσιο εμπορικής δραστηριότητας, προϊόντα στο τελωνειακό έδαφος του κράτους μέλους, ***εάν υπάρχει άμεση απόδειξη παρέμβασης τρίτου μέρους για την τοποθέτηση των προϊόντων στη ροή εμπορίου του κράτους***

συμπεριλαμβανομένης της συσκευασίας, προέρχονται από τρίτες χώρες και φέρουν, χωρίς σχετική άδεια, σήμα το οποίο **είναι ταυτόσημο με το καταχωρισμένο σήμα για τα εν λόγω προϊόντα ή το οποίο δεν δύναται να διακριθεί ως προς τα ουσιώδη χαρακτηριστικά του από το εν λόγω σήμα.**

μέλους και όταν τα προϊόντα αυτά, συμπεριλαμβανομένης της συσκευασίας, προέρχονται από τρίτες χώρες και φέρουν, χωρίς σχετική άδεια, σήμα το οποίο **έχει καταχωρισθεί δεόντως ως τέτοιο εντός του κράτους μέλους.**

Or. en

Αιτιολόγηση

Text should be in conformity with CJEU (C-281/05), Montex. Moreover, if adopted as written the proposed text may have extremely serious consequences for the provision of affordable medicines world-wide. Unclear wordings such as "essential aspects" may mean that corporations, including those that are not even trade mark holders in the EU, can stop - as an example - India from exporting HIV-medicines to Africa merely if the goods pass through the EU. Such severe mercantile restrictions may, without exaggeration, contribute to the loss of thousands of lives. Preventing this kind of language was precisely what this Committee voted against when we, and subsequently all of Parliament, rejected the Anti-Counterfeiting Trade Agreement in Spring 2012.

Τροπολογία 15
Amelia Andersdotter

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 11 – παράγραφος 1 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(α) την επίθεση, κατά τις εμπορικές συναλλαγές, σημείου ταυτόσημου ή παρόμοιου με το σήμα στην παρουσίαση, τη συσκευασία ή σε άλλα μέσα επί των οποίων δύναται να τοποθετηθεί το σήμα·

Τροπολογία

(α) την επίθεση, κατά τις εμπορικές συναλλαγές, σημείου ταυτόσημου ή παρόμοιου, **όπως ορίζεται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 της παρούσας οδηγίας**, με το σήμα στην παρουσίαση, τη συσκευασία ή σε άλλα μέσα επί των οποίων δύναται να τοποθετηθεί το σήμα·

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παράγραφος θα πρέπει να είναι συνεπής με τις διατάξεις περί ταύτισης και ομοιότητας που

καθορίζονται στο άρθρο 5 παράγραφος 1.

Τροπολογία 16
Amelia Andersdotter

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 37 α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Άρθρο 37α

***Αποζημίωση του εισαγωγέα και του
ιδιοκτήτη των προϊόντων***

***Οι αρμόδιοι οργανισμοί έχουν την
εξουσία να διατάσσουν τον δικαιούχο
ενός σήματος να καταβάλλει στον
εισαγωγέα, στον παραλήπτη και στον
ιδιοκτήτη των προϊόντων κατάλληλη
αποζημίωση για οιαδήποτε ζημία
προκληθεί σε αυτά εξαιτίας της
αδικαιολόγητης παρακράτησης
προϊόντων λόγω των δικαιωμάτων
περιορισμού των εισαγωγών που
παραχωρεί το άρθρο 10.***

Or. en

Αιτιολόγηση

Σύμφωνα με το άρθρο 56 της TRIPS, ο αρμόδιος οργανισμός έχει την εξουσία να διατάσσει έναν αιτούντα, εν προκειμένω έναν δικαιούχο σήματος, να αποζημιώνει καταλλήλως τους εισαγωγείς ή ιδιοκτήτες για αδικαιολόγητες παρακρατήσεις. Οι αδικαιολόγητες παρακρατήσεις αποτελούν μείζον και κλιμακούμενο πρόβλημα. Σύμφωνα με την ετήσια έκθεση της Επιτροπής «Επιβολή των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας από τα τελωνεία της ΕΕ: Αποτελέσματα στα σύνορα», το 2011, προϊόντα παρακρατήθηκαν αδικαιολόγητα σε περισσότερες από 2.700 περιπτώσεις, ήτοι αύξηση 46% σε σχέση με δύο χρόνια πριν.